



Président : M. Imre HOLLAI (Hongrie).

Hommage à la mémoire de M. Leonid Ilitch Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique

1. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Il serait difficile de surestimer la perte causée par le décès de M. Leonid Ilitch Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des républiques socialistes soviétiques et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique. Décrire fidèlement sa vie et ses activités est une tâche qu'il vaut mieux laisser aux historiens. Avec sa mort, le monde a perdu un champion du progrès et de la justice sociale, un grand chef et un grand homme d'Etat, un grand penseur révolutionnaire, un combattant dévoué à la cause de la paix et du désarmement, un homme éminent de notre époque.

2. Les peuples de l'Union soviétique et du monde sont affligés par la mort d'un homme politique remarquable, que mille liens rattachaient à son peuple et qui, tout au long d'une vie longue et bien remplie, a servi la cause de son bien-être spirituel et matériel. Sa vie fut étroitement liée aux moments les plus solennels et les plus graves de l'histoire de sa patrie, la défense de l'Union soviétique contre les envahisseurs étrangers. Il participa étroitement à la reconstruction de son pays, à son rapide développement économique et culturel, aux progrès de la science qui ont mis l'Union soviétique en mesure de faire les premiers pas dans l'utilisation pacifique de l'espace extra-atmosphérique.

3. Il a consacré toute son énergie et toutes ses pensées au service de son peuple. Sous sa conduite, l'Union soviétique est devenue un facteur décisif de la vie internationale. En guidant la première puissance socialiste du monde, il ressentait que lui incombaient une responsabilité non seulement vis-à-vis de son pays et de son peuple mais également vis-à-vis du sort de l'humanité. C'est ce qui a multiplié son énergie et c'est ce qui lui a permis de suivre de près tous les événements importants survenant dans le monde. Il l'a fait en exprimant son sens du réalisme lorsqu'il estimait que la paix et la sécurité mondiales et la cause du progrès social étaient en jeu.

4. Son nom était inextricablement lié à la politique de paix durable, de détente et de désarmement dans les relations internationales. Il a maintenu et il a développé cette politique de coexistence pacifique. Dans les années 1970, cette politique a conduit à une meilleure

compréhension et à une coopération renforcée entre les nations ayant des systèmes sociaux différents. Ses activités étaient inséparables des efforts déployés afin d'éliminer le danger de la guerre, des mesures internationales destinées à écarter les sources de tension et des résultats obtenus dans l'accélération du processus de décolonisation et de la pleine émancipation des peuples émergeant du règne colonial. Pour tout ce qu'il a réalisé, il était respecté bien au-delà des frontières de son pays, et sa perte est profondément ressentie par tous les peuples épris de paix.

5. Les activités de Leonid Ilitch Brejnev traduisaient résolument la foi qu'il avait dans les Nations Unies. Les Nations Unies ont perdu l'un de leurs puissants amis qui avait déployé de grands efforts pour les nobles objectifs visant l'intérêt de l'humanité, tels qu'ils sont consacrés par la Charte. Le chef de l'Etat soviétique est demeuré fidèle à la cause de la paix et de la sécurité internationales, même lorsque les acquis de la détente ont été mis à rude épreuve. Sa sage habileté politique a permis que des appels à la modération soient lancés face aux efforts tendant à mettre en question notre survie à tous.

6. J'ai la ferme conviction que la politique étrangère de l'Union soviétique continuera d'être guidée par ses principes, c'est-à-dire le maintien de la paix et de la sécurité internationales, la cause du désarmement, la diminution de la tension internationale et la promotion de la coopération entre toutes les nations. Je suis également convaincu que son pays fera tout ce qui dépend de lui pour soutenir la cause des Nations Unies et la cause de la paix, du progrès et de la justice.

7. J'invite maintenant les représentants à se lever et à observer une minute de silence en hommage à la mémoire de Leonid Ilitch Brejnev.

Les membres de l'Assemblée générale observent une minute de silence.

8. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Je vais maintenant donner la parole au Secrétaire général, aux représentants qui souhaitent faire une déclaration au nom de leurs pays ou du groupe d'Etats qu'ils représentent ainsi qu'à l'Observateur de l'Organisation de libération de la Palestine.

9. Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL (*interprétation de l'espagnol*) : En ma qualité de Secrétaire général et à titre personnel, je voudrais exprimer de nouveau à la délégation soviétique les condoléances très sincères que j'ai déjà présentées au Gouvernement soviétique à l'occasion du décès de Leonid Ilitch Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique.

10. Le peuple soviétique et la communauté internationale ont perdu un dirigeant qui avait consacré de grands efforts à la détente mondiale et au renforcement de la coopération entre Etats. Sa disparition en ces moments de malaise et de troubles doit, par conséquent, être marquée par un nouvel appel aux Etats Membres afin qu'ils renouvellent leur engagement envers les objectifs de paix consacrés par la Charte des Nations Unies.

11. Il y a à peine deux mois de cela, j'ai eu le privilège de rencontrer le président Brejnev à Moscou. J'ai pu me rendre compte personnellement combien il était dévoué à la paix et à la compréhension mondiales et combien il appuyait énergiquement les Nations Unies et leur mission de paix. Le président Brejnev avait connu les horreurs de la deuxième guerre mondiale, il en avait souffert, et cela explique la ferveur avec laquelle il poursuivait tant la cause du désarmement que les nombreuses initiatives de son gouvernement en faveur de la paix et de la sécurité. La recherche de ces objectifs, qui sont également conformes aux buts et aux principes de la Charte, s'unissait dans son esprit aux efforts qu'il déployait en faveur du bien-être et du progrès de son peuple.

12. Le président Brejnev recherchait un monde où les souffrances et les privations, qui sont les fruits amers de la guerre, ne se reproduiraient plus. Il laisse à son peuple un héritage d'espoir en une paix durable, et il revient au monde de relever le défi et de faire en sorte que cet espoir devienne réalité.

13. M. TSVETKOV (Bulgarie) [*interprétation du russe*] : Le monde a appris une triste nouvelle; le peuple soviétique et tous ceux qui sont épris de paix ont subi une lourde perte du fait du décès du Secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, Leonid Ilitch Brejnev.

14. En ma qualité de président du groupe des Etats d'Europe orientale, je voudrais adresser aux délégations de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, de la République socialiste soviétique de Biélorussie et de la République socialiste soviétique d'Ukraine et, par leur intermédiaire, au Gouvernement et au peuple soviétiques nos plus sincères condoléances.

15. Leonid Ilitch Brejnev était un homme d'Etat éminent de notre époque. Son nom est connu dans tous les continents, dans les coins les plus reculés de notre planète. De très grands acquis de l'histoire de l'Union soviétique sont indissolublement liés à son inlassable activité. La vie de Leonid Ilitch Brejnev, qui, de simple ouvrier, est devenu le chef d'un grand Etat du monde, est un exemple éclatant d'un dévouement désintéressé aux nobles idéaux de la paix et du progrès. Leonid Ilitch Brejnev a joué un rôle éminent dans la réalisation d'immenses succès dans les domaines économique, scientifique et culturel dont s'enorgueillit, à l'heure actuelle, le peuple soviétique. Il s'est trouvé aux postes les plus difficiles, chargé des plus grandes responsabilités, lors des périodes de l'industrialisation, de la deuxième guerre mondiale et de la renaissance de l'Union soviétique, et il n'a jamais épargné ses forces ni son énergie dans l'accomplissement de ses tâches.

16. Le nom de Leonid Ilitch Brejnev est lié à toute une ère de progrès dans le monde contemporain. C'est l'ère de la détente dans les relations internationales, de la lutte pour prévenir la menace d'une guerre nucléaire, de l'amélioration du climat de confiance entre les Etats et du développement d'une coopération internationale mutuellement avantageuse.

17. Doué à la fois de profondes connaissances théoriques et d'un incontestable talent d'homme politique réaliste, il a considérablement contribué à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un programme global de renforcement de la paix dans le monde, de limitation de la course aux armements et de désarmement.

18. Du vivant de Leonid Ilitch Brejnev, et grâce à sa coopération directe, des accords internationaux très importants ont été conclus, qui détermineront, pendant de nombreuses années encore, la voie dans laquelle se développeront à l'avenir les politiques internationales. Ici même, nous avons à maintes reprises étudié les propositions formulées par Leonid Ilitch Brejnev, tendant à assainir l'atmosphère internationale. On peut affirmer avec certitude que jusqu'à présent les peuples n'ont pas encore connu l'horreur d'une guerre thermonucléaire grâce, en grande partie, aux efforts inlassables du Gouvernement soviétique dirigé par Leonid Ilitch Brejnev.

19. Leonid Ilitch Brejnev nous laisse le souvenir d'un très grand humanitaire, d'un homme pourvu d'une brillante personnalité, un homme d'Etat qui a su allier ses principes avec une très grande ouverture d'esprit et une vive perception des choses. Ses contemporains estiment, à juste titre, qu'il est le digne successeur de Lénine dans l'œuvre qu'il a accomplie.

20. La République populaire de Bulgarie et l'Union soviétique entretiennent des liens étroits d'amitié, qui sont profondément enracinés dans notre histoire. Le nom de Leonid Ilitch Brejnev sera à tout jamais lié au développement sous toutes leurs formes et à l'épanouissement des relations entre la Bulgarie et l'Union soviétique. Il a beaucoup fait pour élargir et enrichir les relations fraternelles qui unissent l'Union soviétique et tous les pays de la communauté socialiste.

21. En cette heure d'affliction, tous nos peuples partagent la peine du peuple soviétique et, à ses côtés, continuent de lutter pour faire triompher les idéaux de paix et de progrès social et pour mettre l'humanité à l'abri de la menace de guerre. Nous sommes profondément convaincus qu'il n'est pas, à l'heure actuelle, de tâche plus urgente et plus importante que celle de préserver la paix dans le monde et de prendre des mesures efficaces pour prévenir une guerre nucléaire. Nous voulons croire que les Nations Unies seront à la hauteur des espoirs que nourrissent les peuples et qu'elles apporteront leur contribution au règlement de ce problème si brûlant, auquel Leonid Ilitch Brejnev a consacré toute sa vie.

22. Nous nous inclinons devant ce qu'a fait Leonid Ilitch Brejnev pour épargner aux peuples les dangers d'une guerre. A ce propos, je voudrais rappeler ici ses paroles émouvantes qui constituent la synthèse de son optique politique du monde :

“Si l'on me demandait aujourd'hui quelle conclusion essentielle m'inspire la guerre que j'ai vécue du début jusqu'à la fin, je répondrais qu'il ne doit plus y avoir de guerre, plus jamais de guerre.”

23. M. WABUGE (Kenya) [*interprétation de l'anglais*] : Au nom du groupe des Etats d'Afrique, je tiens à exprimer mes condoléances et ma sympathie les plus émues à la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à l'occasion du décès de M. Leonid Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique.

24. C'est avec tristesse et consternation que nous avons appris, ce matin, la mort du président Leonid Brejnev qui a dirigé son grand pays pendant plus de 18 ans.

25. D'humble extraction, il est né en 1906 dans une petite ville industrielle d'Ukraine, Kamenskoye, et après avoir, jeune homme, travaillé avec son père comme ouvrier métallurgiste, il a entrepris des études et a obtenu le diplôme d'ingénieur. Leonid Brejnev s'est ensuite intéressé à la politique et a adhéré, en 1931, au parti communiste. Il a servi son pays à divers titres et assumé finalement, en 1964, la direction du parti communiste.

26. Nous pleurons un grand homme, chef d'un grand pays qui a défendu la cause des peuples colonisés d'Afrique, d'Asie et d'ailleurs. La contribution de l'Union soviétique, sous la direction du président Brejnev, à la libération de l'Afrique du colonialisme et de l'impérialisme restera dans les annales de notre histoire. L'Afrique est reconnaissante à l'Union soviétique pour le rôle qu'elle a joué dans les moments les plus difficiles de notre lutte pour la liberté.

27. Au cours de sa longue carrière au service de son pays et en tant que dirigeant mondial, Leonid Brejnev s'est principalement consacré à la cause de la paix internationale. Le mot "détente" est, à juste titre, associé au nom de Brejnev. L'Union soviétique, sous la présidence de Leonid Brejnev, a joué un rôle déterminant dans la défense des idéaux de paix internationale et de sécurité pour toutes les nations.

28. Nous adressons nos condoléances à la délégation, au peuple et au Gouvernement de l'Union soviétique à l'occasion de la perte immense qu'ils viennent de subir en la personne d'un dirigeant dont les services rendus au peuple soviétique ont été confirmés par les nombreuses récompenses qui ont couronné son œuvre. Nous lui rendons l'hommage qu'il mérite en tant que dirigeant mondial et nous sommes aux côtés du peuple de l'Union soviétique en ce moment de tristesse après la disparition de son chef éminent.

29. M. AL-ASHTAL (Yémen démocratique) [*interprétation de l'anglais*] : Au nom du groupe des Etats d'Asie, j'ai le triste devoir d'exprimer nos sincères condoléances au peuple soviétique à l'occasion du décès de Leonid Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême et secrétaire général du Parti communiste de l'Union soviétique.

30. Leonid Brejnev était un dirigeant et un homme d'Etat éminent dont le dévouement aux idéaux de paix et de progrès était inébranlable. Nous nous en souviendrons toujours comme de l'homme qui a jeté les bases de la politique de détente à une époque où l'humanité faisait face aux dangers catastrophiques d'une guerre nucléaire. Grâce à ses qualités de chef, le continent européen, qui avait été dévasté par deux

guerres mondiales, est aujourd'hui en train de devenir un modèle de coopération régionale fondée sur la coexistence pacifique. La politique de détente est aujourd'hui appuyée par la communauté internationale en tant que tendance irréversible, qui s'approfondit et s'élargit en même temps.

31. En tant que champion de la paix, Leonid Brejnev a toujours voulu des négociations sérieuses sur le désarmement, et notamment le désarmement nucléaire. Ces dernières années, l'Union soviétique a pris différentes initiatives pour ralentir la course aux armements et orienter les ressources nationales vers le développement économique, soulignant ainsi le besoin de progrès sociaux et économiques comme corollaire de la détente sur le plan international.

32. Dans l'un de ses derniers discours, Leonid Brejnev a exposé les conditions indispensables d'une paix juste et durable au Moyen-Orient. La recherche de la paix est ainsi devenue un thème constant de la politique soviétique. Nous nous souviendrons de Leonid Brejnev comme d'un homme qui a conduit l'Union soviétique vers de nouveaux horizons de progrès en régime socialiste, un homme qui, sur la scène internationale, était à l'avant-garde de la lutte pour la paix.

33. Au nom du groupe des Etats d'Asie, je voudrais demander à la délégation de l'Union soviétique de transmettre nos sincères condoléances au Gouvernement soviétique, au peuple soviétique et à la famille du défunt.

34. M. MUÑIZ (Argentine) [*interprétation de l'espagnol*] : En ma qualité de président du groupe des Etats d'Amérique latine, groupe qui comprend 32 membres, je voudrais adresser au Gouvernement, au peuple et à la délégation soviétiques les condoléances de notre région à l'occasion du décès du président du Présidium du Soviet suprême de l'Union soviétique, secrétaire général du Comité central du Parti communiste soviétique, M. Leonid Brejnev.

35. Le président Brejnev a exercé son mandat à une époque particulièrement difficile et cruciale de l'histoire contemporaine. Au cours de cette période, le monde a fiévreusement cherché à créer un climat propice à des relations internationales plus justes, plus démocratiques et plus avantageuses, en particulier pour les pays en développement. Le président Brejnev a été l'un des protagonistes de cette recherche.

36. L'affermissement de la détente est une aspiration légitime de l'Amérique latine et des autres régions en développement dont les intérêts véritables peuvent difficilement se réaliser dans un climat d'affrontement.

37. La création des conditions indispensables à la réalisation des objectifs et des principes de la Charte des Nations Unies, au renforcement de la paix et de la sécurité dans le monde, et à la réalisation des aspirations des pays en développement constitue l'objectif fondamental et urgent de la communauté internationale. A cet égard, il convient de rappeler l'appui que l'Union soviétique a accordé à la lutte des Nations Unies pour la décolonisation ainsi que les initiatives qu'elle a prises dans des domaines particulièrement importants, tels que le désarmement et le développement économique et social des peuples.

38. C'est pendant le mandat du président Brejnev que les relations entre l'Amérique latine et l'Union soviétique se sont resserrées sensiblement, à notre avantage mutuel. Nous espérons donc que l'orientation de la politique suivie sous la direction du président Brejnev sera maintenue et qu'à l'avenir des domaines nouveaux et plus avantageux encore de coopération seront trouvés pour l'Amérique latine et l'Union soviétique. Cela sera incontestablement facilité par notre préoccupation commune à l'égard du maintien et du renforcement d'un climat international propice.

39. Je voudrais ajouter quelques mots en ma qualité de représentant permanent de la République argentine auprès de l'Organisation des Nations Unies.

40. Le Gouvernement argentin a déjà adressé ses condoléances et celles du peuple argentin aux autorités soviétiques. Toutefois, la délégation argentine se doit d'exprimer publiquement la tristesse que lui cause la disparition du président Brejnev. Nous nous adressons, en particulier, à nos collègues de la délégation soviétique à la présente session de l'Assemblée générale, avec lesquels nous avons les meilleurs rapports et dont l'appui aux initiatives latino-américaines et argentines aux Nations Unies leur vaut toute notre reconnaissance.

41. Sir John THOMSON (Royaume-Uni) [*interprétation de l'anglais*] : J'ai l'honneur de prendre la parole au nom du groupe des Etats d'Europe occidentale et autres Etats. Nous adressons nos condoléances au peuple et au Gouvernement soviétiques, à l'occasion du décès de M. Brejnev. Il occupait les fonctions les plus élevées dans son grand pays depuis de nombreuses années. Sous sa direction, la société soviétique a évolué et s'est développée. Sa direction éclairée fera défaut au peuple soviétique auquel j'exprime, en particulier, toute notre sympathie.

42. Pour le reste du monde, le président Brejnev était une figure dominante sur la scène internationale. Il a imprimé sa marque à des événements nombreux et très divers et à des questions d'une importance fondamentale. Nous relevons son engagement à l'égard de la détente, du contrôle des armements et du désarmement. Son départ du centre de la scène internationale représente une perte grave pour l'Union soviétique et sera ressenti par toute la communauté internationale.

43. Il y a plusieurs questions fondamentales à propos desquelles un désaccord existe entre l'Union soviétique et les membres de notre groupe. Mais, en ce triste jour, je voudrais les oublier et porter le deuil d'un homme éminent.

44. J'ai moi-même eu le privilège de rencontrer le président Brejnev et de l'entendre parler. Quiconque a eu ce privilège ne saurait douter de la sincérité de l'horreur que lui inspiraient les souffrances que la guerre peut causer à un peuple. Il parlait, fort de l'expérience personnelle qu'il avait eue de ces souffrances.

45. Je voudrais donc terminer, en adressant, au nom du groupe des Etats d'Europe occidentale et autres Etats, à la délégation soviétique et, par son intermédiaire, à la famille de M. Brejnev et au peuple de l'Union soviétique, nos condoléances à l'occasion du décès de leur chef.

46. M. MRANI ZENTAR (Maroc) [*interprétation de l'arabe*] : C'est avec beaucoup de tristesse et de regret que le groupe des Etats arabes a appris le décès de Leonid Ilitch Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique, qui a su diriger l'Union soviétique et son peuple pendant de longues années avec beaucoup de sagesse et de clairvoyance.

47. Le groupe des Etats arabes, en exprimant l'affliction qu'il ressent du fait de son décès considère que sa mort représente une grande perte pour l'Union soviétique et pour son peuple de même que pour le monde entier, car ce grand leader a dû supporter d'énormes responsabilités liées à la destinée de son pays et il a amplement donné la preuve de la sagesse qui le caractérisait et qui lui a fait épargner au monde entier les horreurs d'une confrontation entre les superpuissances. Nous sommes certains que l'histoire se souviendra de Leonid Brejnev comme de l'un des plus grands leaders de l'époque, qui a apporté une grande contribution à l'amélioration des relations entre les peuples dans la conjoncture mondiale très complexe qui nécessitait la sagesse, l'expérience et la compétence qui étaient les traits caractéristiques du défunt.

48. Le groupe des Etats arabes, en exprimant sa douleur face à cette grande perte, reconnaît le rôle primordial que Leonid Brejnev a joué dans la promotion de la juste lutte du peuple palestinien pour recouvrer ses droits légitimes. Le groupe des Etats arabes, qui partage la douleur et la tristesse du peuple de l'Union soviétique, prie les délégations de l'Union soviétique, de l'Ukraine et de la Biélorussie de transmettre ses vives condoléances aux peuples soviétiques. Nous sommes certains qu'un leader se lèvera parmi les citoyens soviétiques qui saura suivre la voie tracée par Leonid Brejnev, la voie du bien-être et du progrès.

49. Mme KIRKPATRICK (Etats-Unis d'Amérique) [*interprétation de l'anglais*] : En ma qualité de représentante du pays hôte et au nom de mon gouvernement, je tiens à adresser nos condoléances au peuple de l'Union soviétique à l'occasion du décès d'un homme qui, pendant si longtemps, a été à la tête de son gouvernement et à exprimer toute notre sympathie au peuple de l'Union soviétique, à la famille du défunt, à ses collègues et à la délégation soviétique représentée aux Nations Unies.

50. Ce matin, le Président des Etats-Unis, Ronald Reagan, a adressé une lettre à Vasily Kuznetsov, premier vice-président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS. Voici le texte de cette lettre :

« Veuillez accepter mes condoléances à l'occasion du décès du président Leonid Ilitch Brejnev. Le président Brejnev a été l'une des figures les plus importantes de la scène mondiale pendant près de 20 ans. Je vous prie de bien vouloir transmettre notre sympathie à la famille du Président.

« Par votre entremise, je tiens également à dire au Gouvernement et au peuple soviétiques que les Etats-Unis désirent vivement travailler à l'amélioration des relations avec l'Union soviétique. Je me réjouis d'ores et déjà d'avoir avec les nouveaux dirigeants de l'Union soviétique des relations per-

mettant d'étendre les domaines où nous pourrions coopérer dans notre intérêt mutuel."

51. M. OTT (République démocratique allemande) [*interprétation du russe*] : La délégation de la République démocratique allemande a appris avec une peine profonde la nouvelle du décès du Secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS, Leonid Ilitch Brejnev. Avec le peuple soviétique frère, le peuple de la République démocratique allemande pleure la mort d'un grand homme d'Etat de notre temps, le continuateur de l'œuvre historique de Vladimir Ilitch Lénine. Durant toute sa vie il s'est consacré inlassablement et de façon désintéressée et créatrice au service de son peuple et de son pays et au bonheur de tous les peuples du monde.

52. Leonid Ilitch Brejnev était profondément respecté dans mon pays en tant qu'ami fidèle et dévoué qui, pour libérer le peuple allemand du fascisme, avait risqué ce qu'il avait de plus cher, c'est-à-dire sa propre vie. Nous n'oublierons jamais sa contribution personnelle au raffermissement constant et au développement de l'amitié et de la coopération entre la République démocratique allemande et l'Union soviétique. Ses visites à mon pays et de nombreuses rencontres personnelles ont toujours laissé une impression extrêmement profonde.

53. Le nom de Leonid Ilitch Brejnev sera toujours lié indissolublement à la lutte pour la paix internationale, l'amitié et la coopération entre les peuples et les Etats. Il n'y avait pas pour lui de tâche plus noble que de tout faire pour maintenir la paix, épargner à l'humanité la tragédie d'une nouvelle guerre mondiale et de l'anéantissement nucléaire.

54. Tous ceux qui chérissent la paix et qui estiment que c'est l'acquis le plus précieux de l'humanité respectaient en lui le champion de cette noble cause. Le programme de paix tracé par le xxvi^e Congrès du Parti communiste de l'Union soviétique, les initiatives historiques de l'Union soviétique pour préserver la paix et la sécurité, limiter la course aux armements, assurer le désarmement et favoriser la détente et la coopération pacifique sont indissolublement liés au nom de Leonid Ilitch Brejnev. Ces nombreuses initiatives et ces propositions constructives ont défini, dans une grande mesure, les activités de notre Organisation pour mettre en œuvre les buts et principes de la Charte des Nations Unies.

55. Honorer la mémoire de Leonid Ilitch Brejnev signifie que nous lutterons encore à l'avenir pour les buts et la tâche auxquels il avait consacré toute sa vie et son œuvre. Son activité inlassable et constructive demeure, surtout dans la situation tendue actuelle, un stimulant pour ceux qui s'efforcent d'écartier le danger d'une guerre nucléaire, de conserver la vie sur la terre et d'assurer une coopération féconde entre les peuples.

56. La délégation de la République démocratique allemande adresse aux délégations de l'Union soviétique, de la République socialiste soviétique d'Ukraine et de la République socialiste soviétique de Biélorussie, à tous ses camarades et amis soviétiques, ses condoléances émues.

57. Notre ami et camarade Leonid Ilitch Brejnev demeurera à jamais dans notre mémoire.

58. M. KRISHNAN (Inde) [*interprétation de l'anglais*] : Les sentiments poignants des représentants de la région de l'Asie à l'annonce du décès de Leonid Ilitch Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ont été exprimés par le Président du groupe des pays d'Asie, le représentant du Yémen démocratique. Cependant, l'Inde voudrait joindre sa voix à l'hommage rendu au président Brejnev pour lequel le peuple et le Gouvernement indiens ont toujours eu la plus grande estime. Au nom de la délégation indienne, j'adresse à la délégation soviétique ainsi qu'au Gouvernement et au peuple de l'Union soviétique nos condoléances émues.

59. A une époque de crise internationale grave, le président Brejnev a su mener son pays vers un plus grand progrès et son peuple vers la prospérité, tout en luttant sans relâche pour la paix et la sécurité internationales. Son engagement à l'égard des idéaux des Nations Unies et de la détente découlait de ses convictions personnelles ainsi que des meilleures traditions de son pays. L'immense contribution que l'Union soviétique a apportée à cet égard au cours des récentes années est due dans une large mesure à la sagesse politique du président Brejnev.

60. Le peuple indien a tout lieu d'éprouver une grande douleur à la disparition du président Brejnev parce que, de son vivant, l'amitié et la coopération entre l'Inde et l'Union soviétique se sont resserrées et ont prospéré sur la base des fermes fondations jetées auparavant. Nous avons eu le privilège de le recevoir en Inde l'an dernier et, il y a seulement quelques semaines, le Premier Ministre de l'Inde, Shrimati Indira Gandhi, s'est rendue en Union soviétique; au cours de cette visite couronnée de succès les deux dirigeants ont discuté de questions diverses d'intérêt mutuel dans une atmosphère amicale.

61. En cette triste occasion, je ne peux faire mieux que de citer notre Premier Ministre qui, rendant hommage aujourd'hui au président Brejnev, a déclaré :

"Le monde a perdu un homme d'Etat éminent, l'Union soviétique a perdu un grand architecte et le peuple de l'Inde a perdu un ami estimé. La vie du président Brejnev a été marquée par un dévouement, une ténacité et un réalisme extraordinaires. Il a su diriger l'esprit profondément dynamique du peuple soviétique vers la paix et l'instauration d'un monde où les nations pourraient vivre dans l'amitié. Ses initiatives en faveur de la détente ont permis à la communauté des nations de surmonter bien des crises difficiles. L'histoire des deux dernières décennies porte sa marque.

"J'ai eu l'honneur de le connaître pendant de nombreuses années. L'amitié et la coopération soviéto-indiennes se sont intensifiées pendant la présidence de M. Brejnev. Il a toujours montré beaucoup de compréhension pour nos problèmes et a été à nos côtés lorsque nous en avons eu besoin. Il avait une forte personnalité et faisait preuve de beaucoup de réalisme.

“Au Gouvernement et au peuple soviétiques, j’offre la profonde sympathie et les condoléances du Gouvernement et du peuple de l’Inde.”

62. M. ROA KOURÍ (Cuba) [*interprétation de l’espagnol*] : Le Président du groupe des Etats d’Amérique latine, le représentant de la République argentine, a déjà présenté les condoléances de notre groupe à la délégation de l’Union soviétique à l’occasion du décès du camarade Leonid Ilitch Brejnev. En cette triste occasion, je voudrais cependant ajouter à ces condoléances la voix de Cuba.

63. Avec la disparition du camarade Leonid Ilitch Brejnev, le peuple soviétique, le mouvement communiste international et toute l’humanité progressiste et éprise de paix perdent une de leurs plus nobles figures.

64. Né dans une famille ouvrière, ouvrier lui-même depuis son adolescence, militant du parti communiste depuis sa jeunesse, vaillant combattant de l’armée rouge dans les années dures et décisives de la lutte contre le fascisme, champion infatigable du redressement de sa patrie après la guerre, sa grande valeur l’a porté aux plus hauts honneurs du parti et de l’Etat soviétique auxquels il a consacré toute son énergie pendant les 18 dernières années de sa vie.

65. Fidèle aux idées du marxisme-léninisme et de l’internationalisme prolétaire, il ne pouvait limiter son activité politique à la lutte pour le bien-être des différents peuples qui, il y a 60 ans, créaient l’Union des Républiques socialistes soviétiques. Les mouvements de libération nationale, les jeunes Etats indépendants d’Asie, d’Afrique et d’Amérique latine, trouvèrent en lui un ami et un compagnon toujours prêt à leur apporter l’aide et l’appui nécessaires. Il a su représenter son peuple et son parti; il a su continuer l’œuvre commencée il y a 65 ans, alors que les canons du croiseur *Aurora* appelaient l’aube d’un monde nouveau.

66. La disparition du camarade Leonid Ilitch Brejnev afflige profondément les Cubains. Pour bien des raisons, nous nous souviendrons toujours de lui avec reconnaissance et affection. J’ai eu personnellement le privilège et l’honneur de le connaître et de le rencontrer à plusieurs reprises en des occasions mémorables, et en dernier lieu lors de sa visite à Cuba.

67. Nos condoléances à la délégation soviétique ont toute la sincérité et la fraternité qui caractérisent les relations entre nos deux peuples, nos deux partis et nos deux gouvernements.

68. En rendant hommage au Secrétaire général du Parti communiste de l’Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l’Union des Républiques socialistes soviétiques, au camarade Leonid Ilitch Brejnev, nous pouvons redire avec José Martí “la mort n’existe pas pour qui a bien accompli la tâche de la vie” et nous pouvons réciter aussi avec le poète Nicolás Guillén cette épitaphe :

“Le voyage fut long, le chemin ardu.

“Un arbre a poussé sur le sang de ma blessure.

“Un oiseau chante à la vie

“Ses trilles annoncent le matin.”

69. M. YONDON (Mongolie) [*interprétation du russe*] : La délégation mongolienne, profondément émue et peinée, a appris la nouvelle du décès du Secrétaire

général du Comité central du Parti communiste de l’Union soviétique, président du Présidium du Soviet suprême de l’URSS, le camarade Leonid Ilitch Brejnev. En cette triste occasion, nous voudrions exprimer aux délégations soviétiques, ukrainienne et biélorussienne et à tous nos camarades et amis soviétiques, nos sincères et profondes condoléances, et leur transmettre toute notre sympathie.

70. Le décès de Leonid Ilitch Brejnev est une perte irréparable pour le peuple soviétique, pour les peuples des pays socialistes et pour toute l’humanité progressiste. Leonid Ilitch Brejnev était un dirigeant éminent du Parti communiste de l’Union soviétique, un continuateur fidèle de la grande œuvre de Lénine. Pendant près de 20 ans, le camarade Brejnev a occupé le poste dirigeant le plus élevé et a apporté une contribution inestimable à la théorie et à la pratique de la construction d’une société nouvelle, à l’épanouissement et au progrès de sa patrie. La haute appréciation des activités du camarade Brejnev, la reconnaissance profonde que lui témoignait son peuple sont le signe de ses très grands mérites envers l’Union soviétique.

71. Leonid Ilitch Brejnev était un grand lutteur internationaliste qui, inlassablement, se prononçait en faveur du raffermissement de l’unité et de la solidarité de toutes les forces révolutionnaires pour la libération nationale et sociale de tous les peuples. Le nom du camarade Brejnev et son activité multiforme et féconde sont intimement liés à la prévention de la menace de la guerre et à la lutte pour la paix et la sécurité internationales. Homme d’Etat éminent de l’époque contemporaine, Leonid Ilitch Brejnev a fait preuve d’un très grand réalisme politique et d’une très grande sagesse dans les affaires internationales et a lutté constamment pour le renforcement de l’amitié et de la coopération entre les Etats, pour la détente, pour le raffermissement des principes de coexistence pacifique. Au nom et aux activités de Leonid Brejnev sont liées très étroitement de grandes initiatives en matière de politique extérieure de l’Union soviétique visant à assurer la paix sur terre, l’arrêt de la course aux armements, le désarmement et la prévention d’un holocauste nucléaire. L’œuvre gigantesque de Leonid Brejnev en faveur de la paix a été partout reconnue et grandement respectée par tous les peuples du monde.

72. Le décès de Leonid Brejnev représente une lourde perte pour le peuple de la Mongolie. C’était un ami fidèle de notre peuple; il entretenait de très bonnes relations avec la Mongolie et a apporté une grande contribution au développement de l’amitié et de la coopération entre nos pays fraternels, entre les peuples de Mongolie et de l’Union soviétique. Notre peuple se rappelle toujours les paroles du camarade Brejnev lorsqu’il a dit “l’amitié avec la Mongolie populaire, c’est pour les Soviétiques une question d’honneur et de devoir internationaliste”.

73. Ma délégation s’incline devant le souvenir de Leonid Ilitch Brejnev. Son nom demeurera à jamais gravé dans les cœurs du peuple mongol.

74. M. VO ANH TUAN (Viet Nam) : C’est avec un sentiment de profonde tristesse que la délégation de la République socialiste du Viet Nam a appris la nouvelle fatale du décès du camarade Leonid Ilitch Brejnev, secrétaire général du Comité central du

Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

75. Il est extrêmement difficile de décrire, en quelques mots, l'œuvre immense laissée par Leonid Ilitch Brejnev. Le nom du camarade Brejnev, comme ouvrier, soldat et homme d'Etat, est inextricablement lié aux grandes réalisations de l'édification de la société communiste en Union soviétique, au renforcement des relations d'amitié et de coopération entre les peuples, à la lutte des peuples pour l'indépendance nationale, à la bataille commune de la communauté internationale pour la paix et la sécurité internationales, pour le désarmement et la détente ainsi que pour la prévention d'une catastrophe nucléaire. Aux Nations Unies, les initiatives du président Brejnev ont constitué une contribution inestimable à la réalisation des buts et principes de la Charte dans son ensemble comme à la cause de la décolonisation en particulier. La voix du président Brejnev s'est toujours élevée pour appuyer la juste cause des peuples d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine en lutte contre l'oppression et l'exploitation, contre la domination étrangère, pour la libération nationale et la sauvegarde de l'indépendance et de la souveraineté des nations.

76. Le camarade Brejnev a toujours été un artisan fervent de la solidarité indéfectible et de la coopération multiforme entre l'Union soviétique et le Viet Nam. Durant les années de lutte ardue contre les guerres d'agression pour le salut national, comme durant la période de la reconstruction nationale d'après-guerre, le peuple vietnamien a toujours vu dans le camarade Brejnev une source d'encouragement et a bénéficié de son aide précieuse et efficace.

77. Le décès du camarade Brejnev constitue une perte irréparable pour les peuples de l'Union soviétique et pour ses amis partout dans le monde. Avec le décès du président Brejnev, l'Union soviétique a perdu un éminent dirigeant respecté et bien-aimé. La communauté internationale a perdu un combattant inlassable pour la paix et la détente. Le peuple vietnamien a perdu un grand ami respecté.

78. En ce triste moment, la délégation de la République socialiste du Viet Nam voudrait exprimer aux délégations de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, de la République socialiste soviétique d'Ukraine et de la République socialiste soviétique de Biélorussie, ainsi qu'à tous les camarades soviétiques, ses sincères condoléances. Leonid Ilitch Brejnev n'est plus, mais sa noble cause et ses grands idéaux de paix resteront immortels et seront sûrement couronnés de succès.

79. M. MUÑOZ LEDO (Mexique) [*interprétation de l'espagnol*] : Mon gouvernement a appris avec une profonde tristesse la nouvelle de la disparition du président Leonid Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique.

80. Le Mexique est le premier pays du continent américain à avoir établi des relations diplomatiques avec la révolution soviétique. Auparavant, nous avons fait notre propre révolution et nous cherchions à affirmer notre souveraineté en établissant des liens internationaux de coopération et d'amitié sincère. Dès

lors, et pendant près de 60 ans, nous avons entretenu des relations cordiales, respectueuses et toujours plus étroites avec l'Union soviétique.

81. Nous partageons aujourd'hui la douleur d'un peuple ami. Leonid Brejnev a joué un rôle éminent dans l'histoire contemporaine. Pendant une longue vie consacrée entièrement au service de son pays, il a défendu avec intégrité et persévérance les causes auxquelles il croyait. Il s'est ainsi acquis le respect de son peuple et la reconnaissance de la communauté internationale.

82. Au cours de la visite officielle que le Président du Mexique a effectuée en Union soviétique en mai 1978, il a eu l'occasion de rendre hommage à l'œuvre du président Brejnev en faveur de la détente internationale et de l'amitié entre les peuples.

83. Dans le message de condoléances adressé aujourd'hui par le président José Lopez Portillo au premier vice-président du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au nom du Gouvernement et du peuple mexicains, il est affirmé :

“La lutte historique inlassable menée pendant son mandat par le président Brejnev pour la noble cause de la paix, et ses efforts en faveur du resserrement des liens d'amitié, noués de longue date, qui unissent nos deux peuples, font que la nation mexicaine est particulièrement attristée par la perte irréparable de cet homme d'Etat remarquable.”

84. Il m'incombe de transmettre à la délégation soviétique et de réitérer devant l'Assemblée cette expression de profonde solidarité.

85. M. FONSEKA (Sri Lanka) [*interprétation de l'anglais*] : Monsieur le Président, ma délégation s'associe aux condoléances que vous avez si éloquemment exprimées cet après-midi au nom des Etats Membres des Nations Unies.

86. Je voudrais donner lecture devant l'Assemblée générale du message de condoléances adressé au Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques par le Président de mon pays, M. Jayewardene.

“C'est avec une grande tristesse que j'ai appris la disparition du président Leonid Brejnev. Il est resté à la tête de l'Union soviétique pendant près de vingt ans au cours desquels nous avons suivi avec admiration ses efforts inlassables pour créer un climat international exempt de la crainte de la guerre. Sa contribution au succès de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe et aux Accords d'Helsinki qui en sont issus a été généralement reconnue comme l'une des plus importantes en faveur d'une meilleure compréhension internationale. Ses propositions, d'une portée considérable en matière de désarmement, ont été autant de contributions à la paix dans le monde. Nous avons admiré les efforts qu'il a déployés en tant que chef de la nation soviétique pour renforcer l'économie nationale et améliorer le bien-être de la population.

“Les relations entre le Sri Lanka et l'Union soviétique se sont encore resserrées et affermies pendant son mandat. Le monde a perdu un grand homme d'Etat. Le Gouvernement et le peuple de Sri Lanka se joignent à moi pour exprimer leurs

condoléances à Mme Brejnev et à ses proches ainsi qu'aux dirigeants du Gouvernement soviétique et au peuple soviétique pour la grande perte qu'ils ont subie."

87. Permettez-moi, au nom de ma délégation et en mon nom personnel, d'exprimer mes condoléances à M. Troyanovsky et à ses collègues de la Mission permanente de l'Union soviétique.

88. M. GOLOB (Yougoslavie) [*interprétation de l'anglais*] : La délégation yougoslave voudrait transmettre ses plus profondes condoléances aux peuples et au Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, à la délégation de la République socialiste soviétique de Biélorussie, à la délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine et à la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à l'occasion de la très grande perte qu'ils ont subie à la suite du décès de Leonid Ilitch Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Nous sommes parfaitement conscients du sentiment de grande perte qu'éprouve le peuple ami de l'Union soviétique.

89. Nous estimons hautement la contribution que le président Brejnev a apportée à l'amélioration et au développement constants des relations soviéto-yougoslaves alors qu'il était à la tête de l'Union soviétique. Le respect mutuel, l'indépendance, l'égalité et la non-ingérence sont des principes qui ont été établis par la Déclaration soviéto-yougoslave de Belgrade en 1955 et par celle de Moscou en 1956 et qui ont servi de base stable à nos relations. Au cours de la période où il était au pouvoir, ces principes ont été réaffirmés à maintes reprises et ont constitué une base solide à des relations mutuellement avantageuses.

90. En rendant hommage au président Brejnev, nous rendons particulièrement hommage à l'ancien combattant de la seconde guerre mondiale et à l'homme d'Etat éminent de la seconde moitié du xx^e siècle. Alors que nous prenons la parole ici aujourd'hui, nous tenons à rappeler l'importance que le président Brejnev accordait au rôle de notre Organisation. Il est bon également de rappeler le rôle qu'il a joué en tant que participant à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe et en tant que l'un des signataires de l'Acte final d'Helsinki.

91. En Yougoslavie, nous avons accordé une grande attention à bon nombre d'initiatives du président Brejnev visant à diminuer les tensions et à stimuler la détente dans les relations internationales, et nous les avons profondément appréciées. La situation des affaires du monde va exiger un plus grand nombre d'initiatives de ce genre.

92. M. IBRAHIM (Ethiopie) [*interprétation de l'anglais*] : La délégation éthiopienne tient à exprimer à la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et, à travers elle, au peuple et au Gouvernement de l'Union soviétique, la profonde tristesse qu'elle a éprouvée en apprenant le décès du président Leonid Ilitch Brejnev. En tant que l'un des plus grands hommes d'Etat de notre époque, de dirigeant qui a consacré toute sa vie à la cause de la paix et du désarmement, à la recherche de la détente et de la coopération entre les peuples du monde, le président Brejnev

a dominé la scène internationale. Il y laisse donc une empreinte indélébile.

93. Le président Brejnev n'était pas seulement un dirigeant inlassable qui veillait à ce que l'Union soviétique, ainsi que tous les membres de la communauté des Etats socialistes, les forces progressistes, démocratiques et pacifiques du monde, soient toujours prêts à défendre la cause de la paix, mais il était aussi aux tout premiers rangs parmi ceux qui déploient les plus grands efforts pour favoriser la liberté, l'égalité et la justice véritables pour tous les peuples. En le perdant, le peuple de l'Union soviétique, ainsi que tous les peuples épris de paix et de liberté, ont perdu un grand dirigeant qui s'est toujours fait le champion de la paix et de la sécurité internationales, grâce à des mesures pratiques de désarmement, un homme d'Etat authentique qui, pour assurer la survie de l'homme et de sa civilisation, a toujours préféré le dialogue à l'affrontement. L'Ethiopie a perdu en lui un ami sincère et fidèle; l'Union soviétique a perdu un grand dirigeant et le monde un champion infatigable de la paix.

94. Je tiens à dire à la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques que la délégation éthiopienne, tout comme le Gouvernement et le peuple de l'Ethiopie socialiste s'associent au peuple frère de l'Union soviétique dans la grande tristesse qu'il éprouve à la suite de cette perte inestimable.

95. M. SUJA (Tchécoslovaquie) [*interprétation du russe*] : La délégation tchécoslovaque a ressenti une profonde tristesse à la nouvelle du décès du Secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique, président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le camarade Leonid Brejnev. Pendant plus de 50 ans, il a consacré son activité féconde au progrès de toute l'humanité, à la lutte pour le maintien et le renforcement de la paix dans le monde, au renforcement de la sécurité et de la détente internationales et à la coopération complète et fructueuse entre les peuples.

96. Le nom de Leonid Brejnev est indissolublement lié aux succès éminents du peuple soviétique frère, aux initiatives pacifiques de l'Union soviétique destinées à limiter la course aux armements, à faire progresser de manière radicale le désarmement et à prévenir une catastrophe nucléaire. Il s'agit là d'initiatives qui sont inscrites de manière éclatante dans l'activité de l'Organisation. Son nom est lié au Programme de paix élaboré lors du xxiv^e Congrès du Parti communiste de l'Union soviétique, puis développé lors du xxv^e Congrès et il est également lié à l'élaboration du Programme de paix pour les années 1980 adopté par le xxvi^e Congrès du Parti communiste de l'Union soviétique.

97. Leonid Ilitch Brejnev, qui a participé personnellement et activement à la lutte contre le fascisme hitlérien et à la libération de la Tchécoslovaquie, était un ami sincère du peuple tchécoslovaque et jouissait d'un grand respect et d'une autorité méritée dans notre pays. Il a apporté une immense contribution au renforcement des liens étroits d'amitié et de coopération fraternelle entre nos deux pays. En sa personne, nous avons perdu un homme qui, de toutes ses forces, luttait pour le renforcement de l'amitié entre les peuples du monde. Toute l'humanité progressiste perd un

dirigeant éminent du mouvement ouvrier international dont la contribution personnelle est unanimement reconnue. Sa démarche très sage d'homme d'Etat perspicace ayant un sens particulièrement élevé des responsabilités et des réalités est à jamais inscrite sur les pages de l'histoire moderne de l'humanité.

98. Qu'il me soit permis, au nom de la République socialiste de Tchécoslovaquie et de tout le peuple tchécoslovaque, et au nom de la délégation tchécoslovaque à la trente-septième session de l'Assemblée générale, d'adresser nos condoléances les plus profondes et les plus sincères aux délégations de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, de la République socialiste soviétique de Biélorussie et de la République socialiste soviétique d'Ukraine et, par leur intermédiaire, au Gouvernement, à tous nos amis et à tous nos camarades soviétiques.

99. Le nom et le souvenir de Leonid Ilitch Brejnev demeureront à jamais dans nos cœurs.

100. M. SAHNOUN (Algérie) : La délégation algérienne se joint aux délégations qui l'ont précédée pour dire la peine et l'émotion avec lesquelles elle a appris la nouvelle du décès du président Leonid Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. En cette pénible et douloureuse circonstance, la délégation algérienne présente ses sincères condoléances à la délégation de l'Union soviétique et l'assure de sa sympathie émue.

101. L'hommage universel rendu aujourd'hui à la mémoire du président Brejnev témoigne tout autant de la grandeur de l'homme que de l'immensité de son œuvre. En effet, l'homme qui disparaît aujourd'hui, Leonid Ilitch Brejnev, était un dirigeant exceptionnel. Il était d'abord ce soldat courageux de la deuxième guerre mondiale qui, avec un héroïsme exemplaire, a combattu le nazisme et le fascisme et a gardé pour la guerre une horreur qui a expliqué sa démarche d'homme d'Etat. Il était, en effet, ce dirigeant inspiré qui a su augmenter le rayonnement de son pays et imposer son respect dans l'arène internationale en l'ancrant davantage dans la voie de la paix et de l'amitié entre les peuples. C'est ce rôle pour la paix que l'histoire retiendra le mieux de l'action de cet homme d'Etat éminent. Il aura de toute évidence associé son nom à la poursuite d'une politique de détente en faisant, à différentes reprises, des propositions constructives qui avaient le mérite de perpétuer le dialogue et d'éviter les conflits et les confrontations. On se souviendra de ses initiatives pour un véritable désarmement et pour la paix au Moyen-Orient, que beaucoup de pays non alignés ont saluées en temps voulu, car les pays non alignés savent d'expérience qu'ils sont les premières victimes des situations de tension et de crise.

102. Pour nous, Algériens, le président Brejnev était également le dirigeant du pays qui a su avec constance et efficacité soutenir les justes combats des peuples pour leur liberté. Le peuple algérien, qui n'a pas oublié et n'oubliera pas l'aide efficace que l'Union soviétique n'a cessé de lui apporter dès le début de sa lutte de libération, rend un hommage solennel à la mémoire du Chef d'Etat de ce pays ami.

103. Le Gouvernement et le peuple algériens s'inclinent donc profondément devant cette grande perte et présentent leurs sincères condoléances au Gouvernement et au peuple soviétiques.

104. M. NATORF (Pologne) [*interprétation du russe*] : La délégation polonaise joint sa voix aux condoléances adressées aux délégations de l'Union soviétique, de la RSS de Biélorussie et de la RSS d'Ukraine, à l'occasion du décès de Leonid Ilitch Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

105. Le peuple soviétique et toute l'humanité progressiste ont subi une lourde perte. Toute la vie de Leonid Ilitch Brejnev, toute son activité à de nombreux postes de responsabilité et sa participation active à la deuxième guerre mondiale pour la libération des peuples et pour la paix dans le monde ont été consacrées aux intérêts des travailleurs, pour lesquels ils vivait et pour lesquels il était un communiste modèle. Aux postes les plus élevés au Parti communiste et aux organes suprêmes de l'Union soviétique, Leonid Ilitch Brejnev, jusqu'à ces derniers jours, a consacré toute sa sagesse, toutes ses forces et toute son expérience à l'édification de la société socialiste, au renforcement de l'économie du pays et à l'élévation du niveau de vie de tous les Soviétiques.

106. La vie et l'activité de Leonid Ilitch Brejnev, de manière positive et notable, ont eu une influence sur la vie internationale. Le dialogue, la coopération pacifique, la détente et leur symbole, l'Acte final d'Helsinki, acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, sont indissolublement liés au nom de Brejnev, à la lutte inlassable qu'il a poursuivie pendant de nombreuses années pour mettre en œuvre l'idée léniniste de coexistence pacifique.

107. Leonid Ilitch Brejnev a consacré tous ses efforts à la paix et à la sécurité dans le monde, au désarmement et à la prévention d'une menace de guerre nucléaire. C'était un partisan infatigable de la poursuite des négociations dans tous les domaines, y compris les plus complexes. Qu'il suffise de rappeler ici son message récent à la deuxième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée au désarmement et l'engagement de l'Union soviétique de ne pas utiliser en premier l'arme nucléaire.

108. Pour la République populaire de Pologne, Leonid Ilitch Brejnev était non seulement le dirigeant éminent de l'Etat soviétique frère, mais c'était également un proche ami du peuple polonais. Il venait souvent en Pologne et il comprenait fort bien notre vie et nos problèmes; je dirais même qu'il les ressentait. Il se réjouissait avec nous de nos succès et, dans les jours difficiles, il compatissait avec nous et nous accordait son aide. Pour avoir contribué à la libération de la Pologne après la deuxième guerre mondiale, Leonid Ilitch Brejnev a reçu les plus hautes distinctions de la République populaire de Pologne.

109. En cette heure douloureuse, nous voudrions assurer tous nos amis soviétiques que nous partageons leur douleur. Encore une fois, nous leur adressons nos profondes condoléances.

110. M. SRITHIRATH (République démocratique populaire lao) : C'est avec une grande émotion et une profonde tristesse que la délégation lao a appris la mort du camarade Leonid Ilitch Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. La disparition de Leonid Brejnev, grand homme d'Etat, grand penseur et éminente personnalité du mouvement ouvrier international est une perte irréparable, non seulement pour l'Union soviétique et toute la communauté socialiste, mais aussi pour tous les peuples travailleurs et les autres peuples épris de paix dans le monde.

111. En tant que continuateur conséquent de la politique léniniste de paix, Leonid Brejnev, durant toute sa vie, et surtout depuis qu'il était à la tête du Parti et de l'Etat soviétique, n'a cessé de lutter pour la paix, la coexistence pacifique, la détente et le désarmement. Ses multiples messages et propositions de paix adressés aux Nations Unies résonnent encore dans cette enceinte.

112. Défenseur ardent de la paix, de la justice et du progrès social, Leonid Brejnev avait toujours fait sienne la cause des peuples opprimés d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine dans leur lutte de libération nationale pour l'indépendance tout en consacrant ses efforts, sur le plan intérieur, à œuvrer pour le progrès scientifique et technique ainsi que pour le mieux-être du peuple soviétique.

113. C'est grâce à l'aide inestimable et efficace du grand peuple soviétique frère, sous la direction éclairée du camarade Leonid Ilitch Brejnev que le peuple lao a pu accomplir sa révolution nationale démocratique. Le peuple lao doit à Leonid Brejnev et au grand peuple soviétique frère une profonde reconnaissance. Aussi ma délégation voudrait saisir cette occasion douloureuse pour présenter aux délégations de l'Union soviétique, de la République socialiste soviétique de Biélorussie et de la République socialiste soviétique d'Ukraine ses sincères condoléances.

114. M. MARINESCU (Roumanie) : C'est avec des sentiments de profonds regrets que nous avons pris connaissance de la triste nouvelle du décès du Secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, Leonid Ilitch Brejnev.

115. Eminent dirigeant du Parti communiste et de l'Etat soviétique, remarquable militant du mouvement communiste et ouvrier international, Leonid Ilitch Brejnev a consacré toute sa vie et son activité révolutionnaire aux nobles idéaux du socialisme et de la paix. Sa vie et son activité inlassable sont étroitement associées aux réalisations grandioses obtenues par les peuples soviétiques sous la direction du Parti communiste de l'Union soviétique. Il a assumé de hautes responsabilités à la direction du parti et de l'Etat soviétique et a joué un rôle de premier plan dans le développement de l'économie, de la science et de la technique soviétiques, dans l'élévation du bien-être matériel et spirituel des travailleurs. En même temps, la contribution du président Brejnev a été de premier plan dans l'instauration d'un climat de paix, de détente

et de coopération internationales, dans la lutte pour le désarmement et la sécurité internationale.

116. Le Gouvernement et le peuple roumains apprécient vivement la contribution du président Brejnev au développement continu des rapports d'amitié et de collaboration sur de multiples plans entre la Roumanie et l'Union soviétique au bénéfice des peuples roumain et soviétique, de la cause de la paix et de la coopération internationale. En ces tristes circonstances la délégation de la République socialiste de Roumanie exprime ses profondes et sincères condoléances à la délégation de l'Union soviétique ainsi qu'à celles de l'Ukraine et de la Biélorussie en les assurant de toute sa sympathie et de ses sentiments d'amitié.

117. M. SEWRAJSING (Suriname) [*interprétation de l'anglais*] : C'est avec une profonde émotion qu'au nom du Gouvernement et du peuple de la République de Suriname j'adresse mes condoléances au Gouvernement et au peuple de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à l'occasion de la mort soudaine de leur grand dirigeant. Leonid Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

118. Le président Brejnev a dirigé son pays pendant près de vingt ans au cours desquels il a apporté prospérité et développement à son peuple. Pendant cette même période, il s'est distingué sur la scène internationale comme un grand dirigeant au service de la paix et de la détente et a contribué à édifier un monde où toutes les nations auraient une chance égale de progrès et de développement. Sa politique de coopération avec toutes les nations, en particulier avec le tiers monde, a donné des résultats concrets qui resteront à jamais dans nos mémoires.

119. Le président Brejnev, le plus éminent dirigeant de l'Est, a grandement contribué à faire avancer le processus de la paix non seulement entre l'Est et l'Ouest mais également dans d'autres parties du monde. Il a toujours été conscient des réalités, ce qui faisait de lui un guide éclairé de notre monde contemporain.

120. La mort soudaine du président Brejnev sera ressentie comme une grande perte non seulement par le peuple de l'Union soviétique mais également par le monde entier. Ses réalisations resteront ancrées dans l'histoire et seront source d'inspiration pour son successeur.

121. Le Gouvernement et le peuple de Suriname expriment leur solidarité au Gouvernement et au peuple de l'Union soviétique en cette triste circonstance.

122. M. TREIKI (Jamahiriya arabe libyenne) [*interprétation de l'arabe*] : Le représentant du Kenya, en tant que président du groupe des Etats d'Afrique, et celui du Maroc, en tant que Président du groupe des Etats arabes, ont déjà exprimé les condoléances des deux groupes régionaux auxquels appartient mon pays. Cependant, je me permets, à titre personnel et au nom du peuple de la Jamahiriya arabe libyenne, d'exprimer notre peine très sincère.

123. Nous avons appris avec une grande tristesse la mort du président Leonid Ilitch Brejnev, secrétaire

général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet Suprême de l'Union soviétique. Au nom de ma délégation, je tiens à exprimer nos condoléances les plus sincères aux délégations de l'Union soviétique, de la République socialiste soviétique d'Ukraine et de la République socialiste soviétique de Biélorussie, ainsi qu'au Gouvernement et aux peuples de l'Union soviétique.

124. L'Union soviétique et le monde entier ont perdu un héros illustre et un homme d'Etat éminent qui a consacré sa vie à la cause de la paix mondiale, de l'indépendance des peuples, et au service de son propre peuple. Son décès est une grande perte non seulement pour l'Union soviétique et les autres pays socialistes, mais aussi pour le monde entier et pour tous les peuples épris de paix et de liberté.

125. Mon pays, la Jamahiriya arabe libyenne, pays socialiste populaire, entretient des relations d'amitié et de coopération avec l'Union soviétique. Le Chef de notre révolution, le colonel Kadhafi, était lié au président Brejnev par des liens personnels d'amitié. Sous la présidence de Leonid Brejnev, des liens étroits d'amitié se sont créés entre nos deux pays, fondés sur le respect et l'amitié, à l'avantage mutuel de nos deux peuples.

126. A cette heure où nous partageons l'affliction de l'Union soviétique, nous sommes profondément attristés et demeurons persuadés que la politique de l'Union soviétique, qui s'oppose à l'impérialisme et appuie la liberté des peuples, continuera de suivre la voie qu'a tracée le président Leonid Brejnev, la voie de la paix, de la justice et de la détente internationale.

127. J'ai eu l'honneur de faire la connaissance du président Brejnev lors de la visite du colonel Kadhafi en Union soviétique. Lorsque j'étais en Union soviétique en tant que représentant spécial, j'ai pu connaître de près le président Brejnev dont j'ai admiré le dévouement total au service de la paix, de la détente et de l'indépendance de par le monde. Son décès est une grande perte pour l'Organisation des Nations Unies et pour la communauté internationale tout entière.

128. Je prie la délégation soviétique de bien vouloir transmettre nos condoléances les plus vives et les plus sincères à la famille du défunt ainsi qu'au Gouvernement et aux peuples de l'Union soviétique.

129. M. PASTINEN (Finlande) [*interprétation de l'anglais*] : Aujourd'hui, les Nations Unies, l'Assemblée générale et ses Commissions rendent hommage à la mémoire de Leonid Brejnev, président de l'Union soviétique.

130. La nouvelle du décès du président Brejnev a suscité la consternation et l'affliction non seulement en Union soviétique, mais aussi dans d'autres pays Membres de l'Organisation des Nations Unies.

131. Pendant près de 20 ans, le président Brejnev a conduit le destin des peuples de l'Union soviétique. Son rôle dans la politique étrangère a fait de lui l'un des hommes d'Etat les plus importants de notre époque. L'influence de sa politique sur les relations internationales a été très grande. Son nom demeurera étroitement lié à la politique de détente, particulièrement en Europe, où sa politique a atteint son apogée avec

la signature de l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe lors de la réunion au sommet tenue en 1975 à Helsinki. Dans le domaine du désarmement, partie intégrante de la détente, c'est sous son mandat qu'ont été signés les deux accords SALT sur la limitation des armes nucléaires stratégiques entre les deux principales puissances nucléaires.

132. La Finlande est voisine de l'Union soviétique. Nos relations sont fondées sur la coexistence pacifique entre Etats ayant des systèmes économiques, politiques et sociaux différents, ainsi qu'il est énoncé dans le Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle conclu entre nos pays. Ces relations, fondées sur le respect mutuel, ont été parfois qualifiées de modèle de relations amicales entre un petit pays et une grande puissance.

133. Le président Brejnev portait un intérêt personnel très vif aux relations finno-soviétiques et il a beaucoup contribué à la stabilité et au resserrement de ces relations dans l'intérêt de nos deux pays. C'est pourquoi il occupera une place durable dans l'histoire des relations finno-soviétiques.

134. La délégation finlandaise tient à saisir cette occasion pour exprimer ses profondes condoléances à la délégation de l'Union soviétique et, par son entremise, au Gouvernement et aux peuples de l'Union soviétique pour la grande perte qu'ils viennent de subir.

135. M. MAITAMA-SULE (Nigéria) [*interprétation de l'anglais*] : Le représentant du Kenya, président du groupe des Etats d'Afrique, a déjà transmis les condoléances du groupe des Etats d'Afrique au Gouvernement et aux peuples de l'Union soviétique.

136. Cependant, je voudrais, au nom du Gouvernement et du peuple nigériens y ajouter les condoléances de ma propre délégation. En cette triste circonstance qu'est le décès du président Brejnev, je désire, au nom de la délégation nigérienne à la trente-septième session de l'Assemblée générale, adresser nos condoléances sincères et émues au Gouvernement et aux peuples de l'Union soviétique.

137. M. Brejnev était un partisan ardent et convaincu de la lutte contre l'*apartheid* en Afrique du Sud et de toutes les formes de discrimination raciale dans le monde entier. Pour nos frères et sœurs opprimés en Afrique australe, le président Brejnev était un véritable camarade d'armes dans leur lutte contre le colonialisme et pour l'autodétermination et l'indépendance. Il est bien connu que la lutte de libération armée couronnée de succès en Afrique du Sud ainsi que l'accès à l'indépendance de l'Angola, de la Guinée-Bissau, du Mozambique et du Zimbabwe, n'ont été rendus possibles que grâce à l'appui inébranlable et infatigable et à l'assistance matérielle apportés par l'Union soviétique sous la conduite dynamique du président Brejnev. Une figure importante dans la recherche de la paix du monde, son dévouement extraordinaire et son engagement en faveur de la détente pendant plus d'une décennie ont été la lumière qui a guidé notre effort global tendant à assurer et à sauvegarder la paix et la sécurité internationales.

138. Nous pleurons ce grand champion de la paix mondiale, combattant infatigable pour la cause de la liberté de l'opprimé, grand avocat de la dignité humaine et, aussi, certes, humanitaire dont l'œuvre accomplie

dans son pays et au-delà restera éternellement gravée dans les mémoires. L'absence du président Brejnev sera profondément ressentie par la communauté internationale et les peuples épris de paix du monde entier.

139. M. ZARIF (Afghanistan) [*interprétation de l'anglais*] : C'est avec une profonde tristesse que le monde a appris le décès d'un homme d'Etat particulièrement éminent, Leonid Ilitch Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS.

140. Le représentant de la République démocratique populaire du Yémen, en sa qualité de président du groupe des Etats d'Asie, a exprimé nos condoléances au nom de ce groupe. La délégation de la République démocratique d'Afghanistan aimerait toutefois joindre sa voix à celles des représentants qui ont pris la parole en cette occasion particulièrement triste.

141. Le président Leonid Ilitch Brejnev, militant convaincu pour la cause de la paix et de la détente, a consacré toute sa vie au service du grand pays des Soviets et à l'appui de toutes les justes causes des peuples du monde. Sous sa direction éclairée, le peuple soviétique a réalisé des succès remarquables et constants dans le domaine du développement socio-économique du pays. Chef courageux et conscient de ses responsabilités, il a guidé le peuple soviétique dans sa lutte pour la paix, le désarmement et la coopération dans le monde. A l'origine de plusieurs grands plans et propositions de paix, il a contribué sensiblement à réduire la tension dans les relations internationales et a renforcé la sécurité des petites nations.

142. Le peuple afghan a perdu en lui un grand ami et un camarade loyal. Il partage la peine du peuple soviétique et est résolu à maintenir et à renforcer davantage les liens d'amitié et de fraternité qui caractérisaient les relations entre nos deux nations pendant le mandat du président Leonid Brejnev.

143. Au nom du peuple et du Gouvernement afghans et de la délégation afghane à la trente-septième session, nous exprimons nos condoléances émues aux missions permanentes de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, de la République socialiste soviétique de Biélorussie et de la République socialiste soviétique d'Ukraine aux Nations Unies, ainsi qu'à leurs délégations à la trente-septième session et au Gouvernement et au peuple de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

144. M. RACZ (Hongrie) : En prenant la parole, je voudrais m'associer aux propos qui viennent d'être prononcés par le représentant de la Bulgarie, M. Tsvetkov, au nom de plusieurs pays de ma région. Je tiens à dire à cette assemblée toute la tristesse que nous avons éprouvée en apprenant la mort de Leonid Ilitch Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS. C'est la cause de la paix, de la coopération et de la compréhension mutuelle, celle de la détente dans les relations internationales, qui a subi une lourde perte avec la disparition du président Brejnev.

145. De son vivant, Leonid Ilitch Brejnev a consacré beaucoup d'énergie et a prêté une attention particulière aux affaires internationales, ne perdant jamais de vue les tâches les plus cruciales de notre époque,

à savoir celles du maintien de la paix et de la nécessité vitale de faire des progrès dans la voie du désarmement. Les programmes de paix adoptés lors de congrès précédents du Parti communiste de l'Union soviétique en sont un témoignage vibrant.

146. Nous autres, Hongrois, nous sommes d'autant plus affligés par le décès du camarade Leonid Ilitch Brejnev que l'éminent homme d'Etat soviétique a toujours été un grand ami du peuple hongrois. Il a fait plusieurs voyages en Hongrie, toujours marqués par son intérêt particulier pour les problèmes de la construction socialiste au sein de la société hongroise. Il a suivi avec une attention constante les résultats de cette œuvre créatrice. La coopération de grande envergure qui s'est instaurée entre nos deux pays ainsi que les rencontres au plus haut niveau entre les personnalités dirigeantes soviétiques et hongroises ont toujours été des occasions importantes, bénéfiques et utiles, pour échanger des idées et des expériences et pour resserrer davantage les liens d'amitié entre nos deux peuples et Etats socialistes.

147. Nous allons garder en mémoire l'image de Leonid Ilitch Brejnev tel qu'il fut : homme politique de vision globale, dirigeant d'un puissant Etat épris de paix et qui savait comprendre les problèmes particuliers de l'œuvre complexe d'édification d'une nouvelle société.

148. Encore une fois, je désire transmettre à la délégation de l'URSS ainsi qu'aux délégations de l'Ukraine et de la Biélorussie socialistes soviétiques et, à travers elles, à tous les peuples de l'Union soviétique, notre sentiment profond de condoléances et de solidarité.

149. M. HYERA (République-Unie de Tanzanie) [*interprétation de l'anglais*] : La République-Unie de Tanzanie a appris avec une profonde affliction la triste nouvelle du décès du président Leonid Ilitch Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Mon gouvernement a déjà exprimé ses condoléances ainsi que celles du peuple tanzanien à l'occasion de cette perte irréparable tant à Dar es-Salam qu'à Moscou.

150. Le représentant du Kenya, président du groupe des Etats d'Afrique, a déjà parlé à cet égard au nom des délégations africaines, mais au nom de ma délégation, je me permettrai d'exprimer aussi nos condoléances émues à la délégation de l'Union soviétique qui est maintenant parmi nous en cette Assemblée.

151. La mort du président de l'Union soviétique, le président Brejnev, prive son peuple et le monde entier d'un homme d'Etat. Les mots me manquent d'ailleurs pour décrire le rôle qu'a joué le président Brejnev tant dans le renforcement et la consolidation de l'Union soviétique que dans la lutte pour la paix mondiale. Le président Brejnev a consacré sa vie entière au bien-être du peuple, à la justice et à la dignité de l'homme, à la paix mondiale, à l'amitié et à la coopération internationales.

152. Lors de l'invasion de l'Union soviétique par les forces fascistes pendant la deuxième guerre mondiale, faisant preuve de patriotisme et d'un attachement exemplaire à la liberté, il s'est joint avec ses concitoyens aux forces de son pays engagées dans une très longue lutte contre les forces d'oppression. Il a gravi tous les

échelons du parti pour arriver finalement à sa tête. C'est parce qu'il était sincèrement attaché aux idéaux pour lesquels il a si ardemment combattu et auxquels il a consacré sa vie entière que le président Brejnev n'a cessé de conduire fermement l'Union soviétique jusqu'à ce qu'elle devienne une force positive dans la lutte pour la paix, la liberté, l'égalité et la justice sociale.

153. Fidèle à la doctrine de l'égalité entre peuples et entre nations, l'Union soviétique, sous la conduite du président Brejnev, était au premier plan de la lutte pour la libération nationale. La lutte contre les forces de l'injustice et de la domination et le soutien inébranlable de l'Union soviétique à la liberté dans le monde caractérisaient l'engagement personnel du président Brejnev à la réalisation de ces idéaux. Pour ceux qui ont eu à lutter contre les systèmes archaïques du racisme et de la domination coloniale, particulièrement en Afrique, l'Union soviétique a non seulement apporté son appui sur les plans matériel et diplomatique mais elle a également été une source constante d'encouragement et d'aide dans notre lutte.

154. Pendant le mandat du président Brejnev, l'Union soviétique a contribué à l'ouverture, sur la scène internationale, de la politique de détente et de relâchement de la tension. Cette politique, qui a sorti le monde de la pénombre de la guerre froide, continue d'offrir une structure viable dans le cadre de laquelle les relations pacifiques entre les nations du monde et, notamment, entre les puissances nucléaires, peuvent être consolidées. La détente, en tant que politique d'association pour le renforcement de la paix dans le monde, est, depuis de longues années, notre seule protection contre le retour de la politique de la guerre froide et contre l'éventualité d'une catastrophe mondiale. Le président Brejnev restera toujours dans notre mémoire pour le rôle qu'il a joué dans le renforcement de cette politique.

155. Parlant du rôle joué par le président Brejnev dans la quête et le maintien de la paix et, en fait, pour conjurer une éventuelle catastrophe mondiale, je ne peux mieux faire que reprendre les mots du Président de mon pays dans le message de condoléances qu'il a adressé au Gouvernement et au peuple soviétiques :

“Lorsque nos descendants écriront l'histoire, c'est au camarade Brejnev que reviendra l'honneur d'avoir évité cette catastrophe. Le Prix de la Paix qui lui a été décerné en 1973 était non seulement une expression de gratitude, mais également l'expression du désir ardent de paix qui saisissait les peuples partout dans le monde.”

156. Au niveau bilatéral, mon pays, la République-Unie de Tanzanie, a toujours entretenu des relations amicales et mutuellement avantageuses avec l'Union soviétique depuis l'avènement au pouvoir du président Brejnev. Nos relations, basées sur les intérêts réciproques de nos deux nations, se sont caractérisées par notre association au service de la liberté et de l'indépendance dans le monde.

157. Le Gouvernement et le peuple tanzaniens n'oublieront jamais les liens précieux de coopération qui ont existé entre l'Union soviétique et mon pays au cours du mandat du président Brejnev au service d'intérêts communs et d'idéaux partagés.

158. En nous joignant à la délégation de l'URSS et, par son entremise, à la famille du disparu, ainsi qu'au Gouvernement et au peuple de l'Union soviétique en cette heure sombre de deuil, nous pensons que la meilleure façon de lui rendre hommage est de réaffirmer notre engagement à soutenir les idéaux auxquels il a consacré sa vie entière et au sujet desquels on se souviendra toujours de lui.

159. M. MOUSHOUTAS (Chypre) [*interprétation de l'anglais*] : Au nom du Président de mon pays, M. Spyros Kyprianou, du Gouvernement et du peuple chypriotes, je tiens à exprimer mes sincères condoléances au représentant de l'Union soviétique à l'occasion du décès du président Leonid Brejnev, ami précieux du peuple chypriote.

160. La disparition de ce grand homme d'Etat et dirigeant du monde laisse un grand vide non seulement en Union soviétique mais dans le monde tout entier, car il s'est efforcé de faire progresser la cause de son peuple et la cause de la paix et de l'amitié dans le monde.

161. Sa perte sera profondément ressentie à Chypre car il était partisan d'une solution pacifique à notre problème sur la base des résolutions des Nations Unies. La semaine dernière encore, le Président de Chypre s'est rendu en visite officielle à Chypre et a rencontré le Président soviétique, en témoignage des liens d'amitié et de respect mutuel qui unissent nos deux gouvernements et peuples.

162. Je serais reconnaissant au représentant de l'Union soviétique de bien vouloir transmettre nos condoléances au Gouvernement et au peuple de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ainsi qu'à la famille du disparu pour l'immense perte qu'ils ont subie.

163. M. GAYAMA (Congo) : La délégation congolaise exprime ses condoléances les plus sincères et les plus émues à la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à l'occasion du décès de Leonid Brejnev, président du Soviet suprême et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique.

164. Apprenant cette triste nouvelle, le Président du Comité central du Parti congolais du travail, président de la République populaire du Congo, Denis Sassou Nguessou, a adressé au peuple, au parti et au Gouvernement soviétiques un message exprimant les sentiments du peuple et du Gouvernement congolais en cette triste circonstance et leur témoignant la consternation qu'éprouve notre pays devant la disparition de l'un des plus grands dirigeants de cette seconde moitié du xx^e siècle qu'était Leonid Brejnev.

165. Le président Brejnev était très connu du peuple congolais dont il était un ami, d'autant plus fidèle que son avènement au pouvoir en Union soviétique a coïncidé pratiquement avec le déclenchement de la révolution congolaise. Depuis lors, nos deux pays ont établi des relations de coopération, couvrant un très large domaine et fondées sur l'intérêt mutuel, la solidarité, le respect de l'indépendance et de la souveraineté de chacun. C'est dans ce contexte que la délégation congolaise voudrait ici dire sa grande appréciation de l'apport personnel de Leonid Brejnev aux efforts entrepris sur le plan international en général, et aux Nations Unies en particulier, pour l'avènement d'une société

internationale plus juste, plus égalitaire et plus pacifique qu'elle ne l'est souvent.

166. Il a souvent été dit, à juste raison, que le sort de la paix dans le monde dépendait des qualités personnelles dont pouvait témoigner un petit nombre d'hommes d'Etat. Leonid Brejnev était de ceux-là. Et nul doute que l'histoire lui reconnaîtra les attributs indispensables qui ont valu au monde actuel la détente, même relative, qui le caractérise. A cet égard, nous voudrions en particulier mentionner le soutien constant apporté par l'Union des Républiques socialistes soviétiques aux initiatives tendant à l'instauration du nouvel ordre économique international, à l'éradication du colonialisme, du racisme et de l'*apartheid*, ainsi qu'à l'entreprise ardue du désarmement et à la coexistence pacifique.

167. Si le peuple soviétique perd un dirigeant de très grande envergure, le peuple congolais perd un ami dont le pays a vécu avec le nôtre des moments très intenses, aussi bien dans leurs relations bilatérales que dans les affaires multilatérales, en particulier celles touchant à la paix, à l'entente et à la coopération, aussi bien en Afrique que dans le monde.

168. En cette heure d'une gravité particulière et devant cet événement qui endeuille une grande partie du monde, nous tenons à réitérer du haut de cette tribune l'expression de notre vive sympathie à la famille de Leonid Brejnev, à ses amis les plus proches et au grand peuple de son pays, l'Union soviétique.

169. M. SOGLO (Bénin) : C'est avec une grande émotion, une affliction profonde que je prends la parole, au nom de la délégation de la République populaire du Bénin, pour m'incliner devant l'illustre mémoire du camarade Leonid Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste et président du Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

170. Le président Leonid Brejnev vient de disparaître. Le peuple soviétique vient de perdre un éminent dirigeant aux dimensions historiques. Le monde progressiste ne pleurera jamais assez le grand combattant que fut le camarade Brejnev, qui a toujours conduit le peuple soviétique à l'avant-garde des luttes de libération et d'émancipation des peuples opprimés. L'humanité n'oubliera jamais cet artisan de la paix, dont la sagesse a épargné plus d'une fois la catastrophe finale.

171. Beaucoup d'orateurs qui m'ont précédé ont déjà retracé dans des termes aussi émouvants qu'éloquents, la vie exceptionnelle du président Brejnev. Je soulignerai seulement ici sa passion pour la paix, sa passion pour le progrès. Les voix les plus autorisées de mon pays ont déjà présenté les condoléances du peuple militant du Bénin au peuple ami de l'Union soviétique. Ma délégation se joint ici à toutes les autres délégations pour exprimer sa profonde sympathie et ses sincères condoléances aux délégations de la République socialiste soviétique de Biélorussie, de la République socialiste d'Ukraine, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

172. Puisse la mémoire de Leonid Brejnev guider et inspirer les débats de l'Assemblée générale pour épargner aux générations futures les affres de la guerre, pour instaurer une paix effective et durable entre les peuples de la terre.

173. M. GLEISSNER (Autriche) [*interprétation de l'anglais*] : C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de Leonid Ilitch Brejnev, président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique. Avec sa disparition, l'Union soviétique perd un grand chef et un homme d'Etat remarquable, d'une stature historique, dont l'engagement personnel à l'égard de la politique de la détente a été un facteur déterminant dans la politique internationale et dont l'influence a été particulièrement ressentie dans notre partie du monde.

174. A l'occasion du décès du président Brejnev, nous souhaitons rendre hommage au rôle très important qu'il a joué dans le développement des relations amicales entre l'Union soviétique et notre pays, rôle qui a été dûment reconnu et apprécié par le Gouvernement autrichien et son peuple. Cela s'est tout particulièrement reflété lors de la visite à Vienne du président Brejnev et de celle qu'a récemment faite le Président de l'Autriche, M. Kirchschräger, à l'Union soviétique. Nous tenons à exprimer notre sympathie à la délégation soviétique ainsi qu'au Gouvernement et au peuple de l'Union soviétique et à leur transmettre nos sincères condoléances pour la perte qu'ils viennent de subir.

175. M. EL-FATTAL (République arabe syrienne) [*interprétation de l'arabe*] : Je voudrais joindre ma voix à celle des représentants du groupe des Etats arabes et du groupe des Etats d'Asie, qui ont exprimé avec éloquence nos sentiments. Cependant, je prends la parole maintenant pour exprimer notre profonde tristesse à la nouvelle de la mort du président Brejnev, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique. Cette mort suscite en nous une immense tristesse, car nous savons qu'il fut un dirigeant avisé et qu'il était résolu non seulement à améliorer la vie de son peuple, mais à créer des conditions internationales propices pour les autres peuples du monde — en particulier du tiers monde — afin d'encourager le progrès économique et social.

176. Le président Brejnev a consacré sa vie à l'amélioration des relations internationales, conformément aux principes de la Charte des Nations Unies. Grâce à lui, le monde a assisté au développement des relations d'amitié entre de nombreux pays; il a conféré de nouvelles dimensions à la détente internationale, au désarmement et à la limitation des armements.

177. Nous n'oublierons pas que le peuple soviétique, sous la direction du président Brejnev, a appuyé la lutte des peuples pour leur souveraineté, leur liberté, leur indépendance et leur progrès. Les liens d'amitié anciens qui existent entre la République arabe syrienne et l'Union soviétique se sont développés sous sa direction pour devenir des relations de profonde amitié et de coopération dans plusieurs domaines à l'avantage mutuel de nos deux peuples.

178. Nous adressons nos sincères condoléances à la délégation de l'Union soviétique et, par son intermédiaire, au peuple de l'Union soviétique et à son gouvernement ainsi qu'à la famille du président Brejnev.

179. M. TAYLOR (Grenade) [*interprétation de l'anglais*] : En mon propre nom et au nom de la délégation grenadine, je tiens à adresser mes sincères condoléances au peuple de l'Union des Républiques

socialistes soviétiques, en cette triste occasion du décès de Leonid Ilitch Brejnev.

180. Leonid Brejnev a été l'un des plus grands dirigeants de notre époque. Comme soldat dans l'Armée Rouge, il a personnifié la ténacité et l'héroïsme du peuple soviétique. En tant que travailleur, il fut un modèle de moralité prolétarienne. En tant que président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS et secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique pendant près de vingt ans, il est resté fidèle aux nobles principes qui inspirent la politique de l'Union soviétique.

181. Brejnev fut un défenseur infatigable de la paix, de la détente et de la coopération. Dans les cœurs de millions de personnes progressistes et éprises de paix dans le monde entier, son nom restera lié pour toujours à la cause de la paix, de la justice, du progrès social et de la libération nationale.

182. M. TERZI (Organisation de libération de la Palestine) [*interprétation de l'anglais*] : Au nom des représentants de la lutte de libération nationale des peuples militants de Namibie, d'Afrique du Sud et de Palestine — la South West People's Organization, l'African National Congress d'Afrique du Sud et l'Organisation de libération de la Palestine — j'ai le privilège de prendre la parole en cette séance solennelle, à l'occasion du décès du président Brejnev.

183. Le président Brejnev a consacré ses efforts et les efforts communs des peuples de l'Union soviétique à la recherche de la paix, une paix fondée sur la justice et l'élimination de toutes les formes de racisme et de colonialisme. Nous nous rappelons avec fierté que c'est grâce aux efforts de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et d'autres peuples épris de paix que l'Assemblée générale a adopté la résolution 1514 (XV), qui représente un jalon dans l'histoire des Nations Unies et de l'humanité. Cette position de principe s'est accompagnée d'un appui concret et matériel aux mouvements de libération.

184. Le peuple arabe, et plus particulièrement le peuple palestinien, se souviendra avec gratitude et beaucoup d'estime de l'initiative de paix du président Brejnev au Moyen-Orient. Cette initiative a été bien accueillie par notre Conseil national.

185. Notre frère Yasser Arafat, président du Comité exécutif de l'Organisation de libération de la Palestine, a adressé aujourd'hui le message suivant au Comité central du Parti communiste soviétique et au Soviet suprême :

« Les masses palestiniennes et nos militants n'oublieront pas la position de principe du grand dirigeant. Le président Brejnev appuyait les aspirations du peuple palestinien à son droit à l'autodétermination, au retour dans ses foyers et à la création d'un Etat indépendant. Le regretté dirigeant a contribué au développement des relations entre l'Union soviétique et le peuple palestinien pendant de nombreuses années jusqu'à ce qu'elles deviennent ce qu'elles sont aujourd'hui.

« Les peuples qui luttent pour la liberté et un monde régi par la justice porteront le deuil du camarade Brejnev, ami fidèle et militant énergique, qui appuyait la liberté pour tous les peuples et la paix et la justice pour toute l'humanité. Nous sommes

persuadés que le Parti communiste, le Gouvernement et les masses soviétiques amicales continueront de suivre les principes justes et humains que notre cher camarade défendait.

« Il défendait le principe de la solidarité internationale avec tous les militants qui luttent pour le droit et la justice.

« Au nom du Comité exécutif de l'OLP, de nos forces armées et des masses militantes de notre peuple, j'adresse au parti, au Gouvernement et au peuple amical de l'Union soviétique nos sincères condoléances à l'occasion de la disparition de notre camarade commun. Sa mémoire restera présente dans nos esprits, une mémoire qui sera renforcée par l'amitié de nos peuples et par la lutte commune et la solidarité jusqu'à ce que la liberté, la justice et la paix règnent dans notre monde. »

186. M. TROYANOVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) [*interprétation du russe*] : Les délégations de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, de la République socialiste soviétique d'Ukraine et de la République socialiste de Biélorussie vous sont profondément reconnaissantes, monsieur le Président, ainsi qu'au Secrétaire général, aux présidents des groupes régionaux d'Etats Membres de l'ONU et à tous les représentants qui nous ont présenté leurs condoléances à la suite du décès du Président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS, secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique, Leonid Ilitch Brejnev. Nous sommes profondément émus des sentiments qui ont été exprimés ici.

187. Lourde est notre perte. Un grand homme politique, un homme d'Etat éminent de notre temps, continuateur de la grande œuvre de Lénine, partisan éminent de la paix et de l'amitié entre les peuples vient de disparaître. L'activité multiforme et le destin personnel de Leonid Ilitch Brejnev sont inséparables. Il a renforcé la politique économique de l'Union soviétique. Il a contribué au développement économique du pays. Il a joué un rôle éminent dans l'élaboration et la conduite de notre politique extérieure, politique de paix et de coopération pacifique, de détente et de désarmement, de prévention de catastrophes nucléaires, de soutien aux mouvements de libération nationale et de rejet très ferme de la politique d'agression et de guerre.

188. Tout récemment encore, en septembre dernier, pendant la visite du Secrétaire général à Moscou, Leonid Ilitch Brejnev a évoqué le rôle important de l'Organisation des Nations Unies et la nécessité impérieuse pour elle de redoubler d'efforts dans sa tâche essentielle, c'est-à-dire la prévention du danger de guerre nucléaire. Il a fait remarquer que l'humanité n'avait jamais encore ressenti de manière aussi impérieuse la nécessité de mettre fin à la course aux armements et de prendre de véritables mesures de désarmement. Leonid Ilitch Brejnev a souligné également que l'Union soviétique appuie les Nations Unies dans les efforts qu'elles déploient pour consolider la paix et la sécurité internationales et pour favoriser le développement de la coopération entre les Etats, conformément à la Charte des Nations Unies.

189. Dans le message qui a été adressé aujourd'hui par le Comité central du Parti communiste de l'Union

soviétique, le Présidium du Soviet suprême de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Conseil des ministres de l'Union soviétique au Parti communiste et au peuple soviétique, on peut lire :

“La politique intérieure et extérieure du Parti communiste de l'Union soviétique, élaborée sous la conduite de Leonid Ilitch Brejnev, sera poursuivie comme par le passé avec constance et détermination. La volonté de paix du peuple soviétique est intangible. Ce ne sont pas les préparatifs de guerre menant les peuples à un gaspillage insensé

de leurs ressources matérielles et spirituelles, mais bien le renforcement de la paix qui constitue la voie conduisant à un avenir meilleur. Cette noble idée a inspiré le programme de paix prévu pour les années 1980 et toute la politique des relations extérieures du parti et de l'Etat soviétique. La politique de paix exprime les intérêts vitaux de l'humanité, et c'est pourquoi c'est à cette politique qu'appartient l'avenir.”

La séance est levée à 18 h 25.